Mystic Scanlations

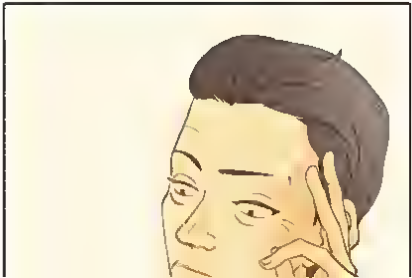
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

SIGN: JANG MA MIDDLE SCHOOL

SFX CHIRP

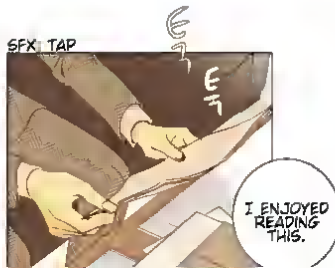
SIGN. PRINCIPAL'S OFFICE



그해 여름

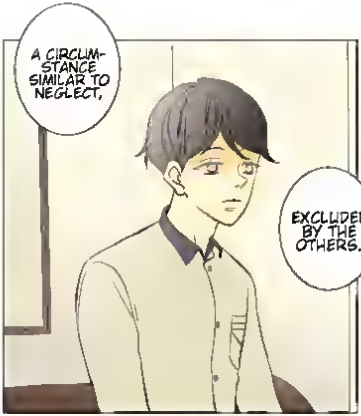
글, 그림 김현

ep 74 MENTOR



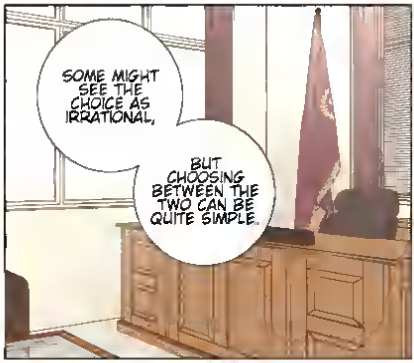
I READ IT VERY CAREFULLY

WHILE READING IT, I WAS REMINDED OF MY YOUNGER SELF
SINCE I ALSO GREW UP IN A SIMILAR CIRCUMSTANCE AS YOU

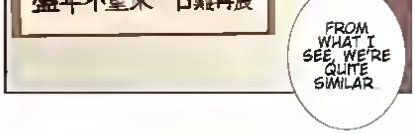

A CIRCUM-STANCE SIMILAR TO NEGLECT,
EXCLUDED BY THE OTHERS.

WHO WOULD I RESENT?
AS SARTRE SAID, WE'RE JUST STARTING WITH OUR EXISTENCE THAT WAS THROWN INTO THIS WORLD

THEY SAY YOU CAN CHOOSE BETWEEN TWO THINGS.
EITHER STAY WHERE YOU ARE OR MOVE FORWARD.


SOME MIGHT SEE THE CHOICE AS IRRATIONAL,
BUT CHOOSING BETWEEN THE TWO CAN BE QUITE SIMPLE.

I CHOSE TO MOVE FORWARD
LIKE YOU DID.


FROM WHAT I SEE, WE'RE QUITE SIMILAR

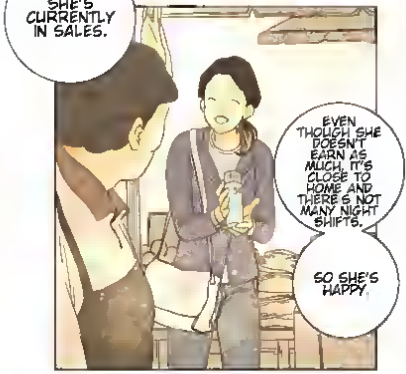
WHAT'S WITH THIS PERSON...
HE ONLY READ A FEW LINES OF THE SELF-INTRODUCTION..
AND WHY DOES HE KEEP STARING AT ME. IT MAKES ME UNCOMFORTABLE
IT'S DIFFICULT TO UNDERSTAND ANOTHER PERSON THROUGH JUST A FEW LINES WRITTEN ON A4 PAPER.
YOU MIGHT HAVE EXAGGERATED A BIT WHEN YOU SAID YOU

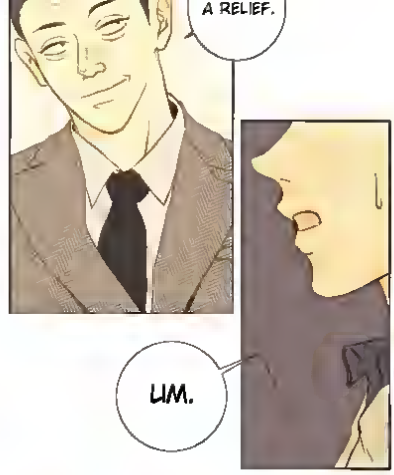
WERE LOST AND WANDERING IN THAT DISADVANTAGED ENVIRONMENT BEFORE YOU MET A MENTOR THAT HELPED YOU OVERCOME YOUR ADVERSITY

ON TOP OF THAT, THE MENTOR WAS COINCIDENTALLY A TAE POONG HIGH STUDENT.

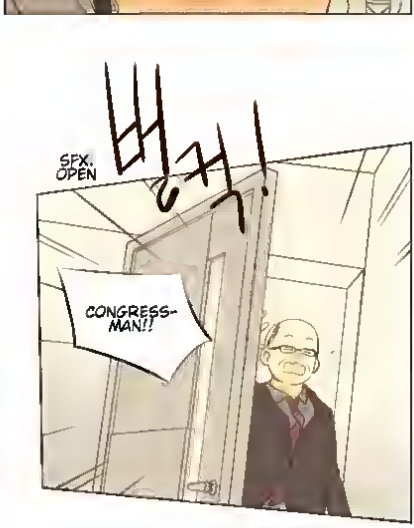
THAT WAY, YOU CAN WRAP IT UP BY SAYING 'I RECEIVED THE AMBITION TO ENTER YOUR SCHOOL'.

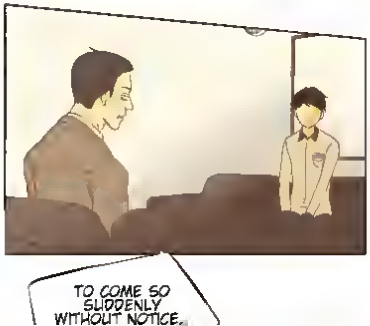
SHE FOUND EMPLOYMENT AT A DIFFERENT COMPANY.


SHE'S CURRENTLY IN SALES.
EVEN THOUGH SHE DOESN'T EARN AS MUCH, IT'S CLOSE TO HOME AND THERE'S NOT MANY NIGHT SHIFTS.
SO SHE'S HAPPY.


A RELIEF.
LIM.

. . .BUT, WHO ARE YOU?


SFX. OPEN
CONGRESS-MAN!!


TO COME SO SUDDENLY WITHOUT NOTICE.

TEACHER,
PLEASE SPEAK COMFORTABLY AND HAVE I EVER CALLED YOU BEFORE COMING?
I STOPPED BY ON THE WAY WONDERING IF WE COULD HAVE A CUP OF TEA

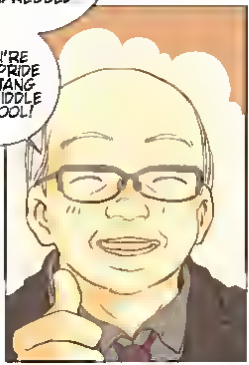
MY SECRETARIES DON'T EVEN KNOW THAT I'M HERE.

HUH?
YOU ARE...
HELLO, PRINCIPAL.
MY HOMEROOM TEACHER TOLD ME TO GO TO YOUR OFFICE...
AHH! THAT'S RIGHT!!

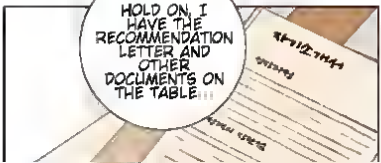
LOOK AT MY MEMORY.

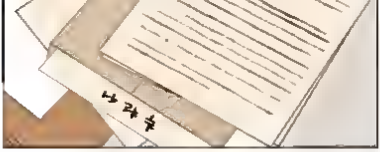
STUDENT YOO WON!! I ENJOYED READING YOUR SELF-INTRODUCTION AND WAS VERY IMPRESSED!

YOU'RE THE PRIDE OF JANG MA MIDDLE SCHOOL!



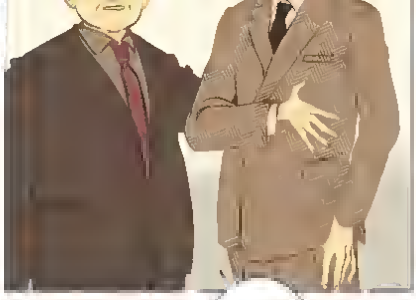
HOLD ON, I HAVE THE RECOMMENDATION LETTER AND OTHER DOCUMENTS ON THE TABLE!!!





THAT'S ODD.
WHY IS THE ENVELOPE OPEN.?
....
ALMOST LIKE SOMEONE LOOKED INSIDE.

AH.
HAHA

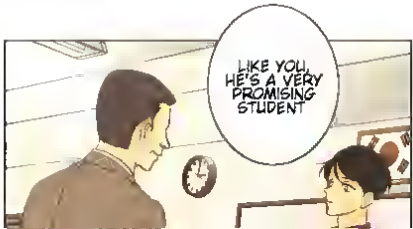


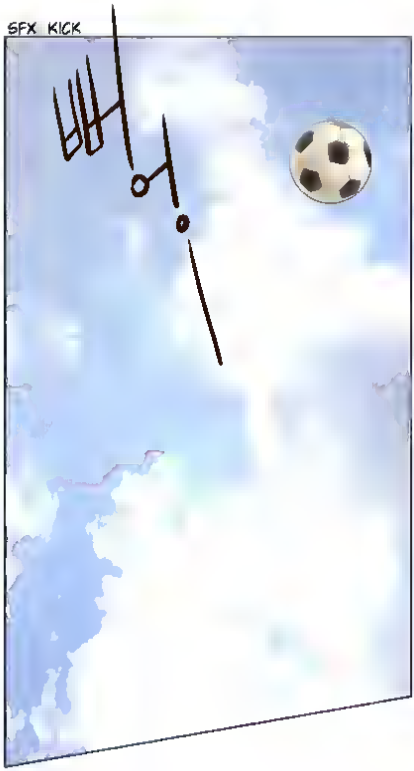
YOO WON, SAY HELLO.

THIS IS MY PUPIL KANG HEE JAE, MEMBER OF THE NATIONAL ASSEMBLY.

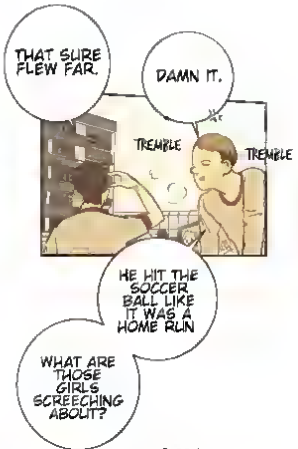
I SENT THIS BOY TO TAE POONG HIGH 30 YEARS AGO

THIS IS OUR SCHOOL'S STUDENT LEADER, CHOI YOO WON.
LIKE YOU HAVE, HE'S IN THE MIDDLE OF APPLYING FOR TAE POONG HIGH
IS THAT SO?


LIKE YOU, HE'S A VERY PROMISING STUDENT


SFX KICK

KYAA


THAT SURE FLEW FAR.
DAMN IT.
TREMBLE
TREMBLE
HE HIT THE SOCCER BALL LIKE IT WAS A HOME RUN
WHAT ARE THOSE GIRLS SCREECHING ABOUT?
SORRY
I WAS THINKING ABOUT SOMETHING ELSE...
I'LL GO GET IT REAL QUICK

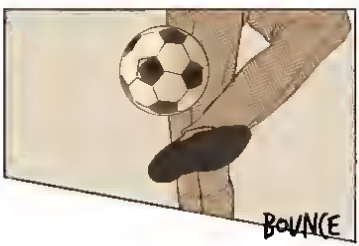
TAP..

!
FROM BEFORE
YOU HAVEN'T LEFT YET?

BOUNCE

BOUNCE

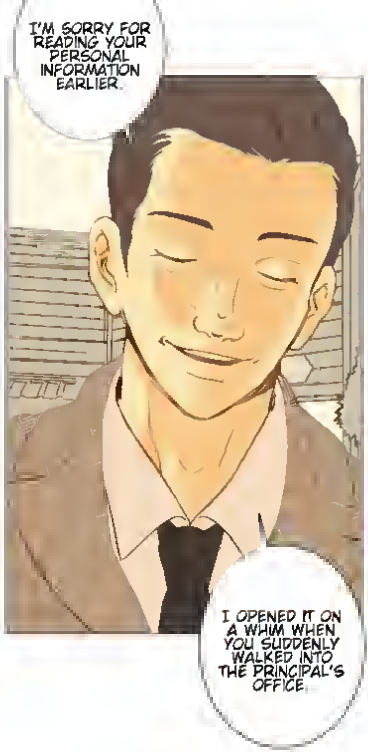
BOUNCE

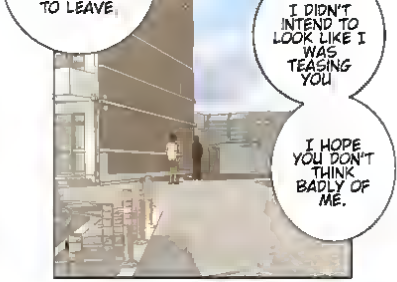

BOUNCE

SLIP
!!

OH DEAR.
ROLL
OH DEAR..

AM I GETTING OLDER...
HM HM
I DID IT SO WELL IN THE PAST...


I'M SORRY FOR READING YOUR PERSONAL INFORMATION EARLIER.
I OPENED IT ON A WHIM WHEN YOU SUDDENLY WALKED INTO THE PRINCIPAL'S OFFICE.
IN TRUTH, I WAS TRYING TO FIND THE RIGHT TIMING


TO LEAVE.
I DIDN'T INTEND TO LOOK LIKE I WAS TEASING YOU.
I HOPE YOU DON'T THINK BADLY OF ME.

CAN YOU ACCEPT MY APOLOGY?

YES
I'VE ALREADY FORGOTTEN WHAT HAPPENED.

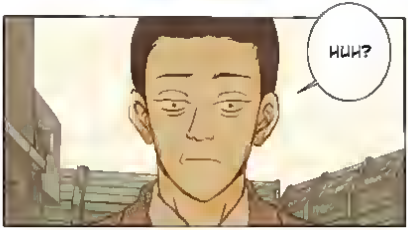
YOO WON, WHAT ARE YOU DOING?
YEAH, I'LL

BE RIGHT THERE—
HURRY UP!!

GO ON AHEAD

EXCUSE ME.

BUT WHY
HAVE YOU BEEN STARING AT ME LIKE THAT SINCE BEFORE?


HUH?

AHH—
PARDON ME—
WAS I DOING THAT?

I HAVE A SON AROUND YOUR AGE.

BUT THAT BOY...

IS A COMPLETE MESS.

그래야겠다

to be continued!

김
e-mail : princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!